

18th International Pragmatics Conference
Panel “Solitude Speech: Empirical Challenges”

ULB, 11 July 2023

Reports of solitude speech in self-quotations

Denys Teptiuk*

(University of Tartu)

denys@ut.ee

* Funding from Estonian Research Council (PRG1290) is gratefully acknowledged.

Outline

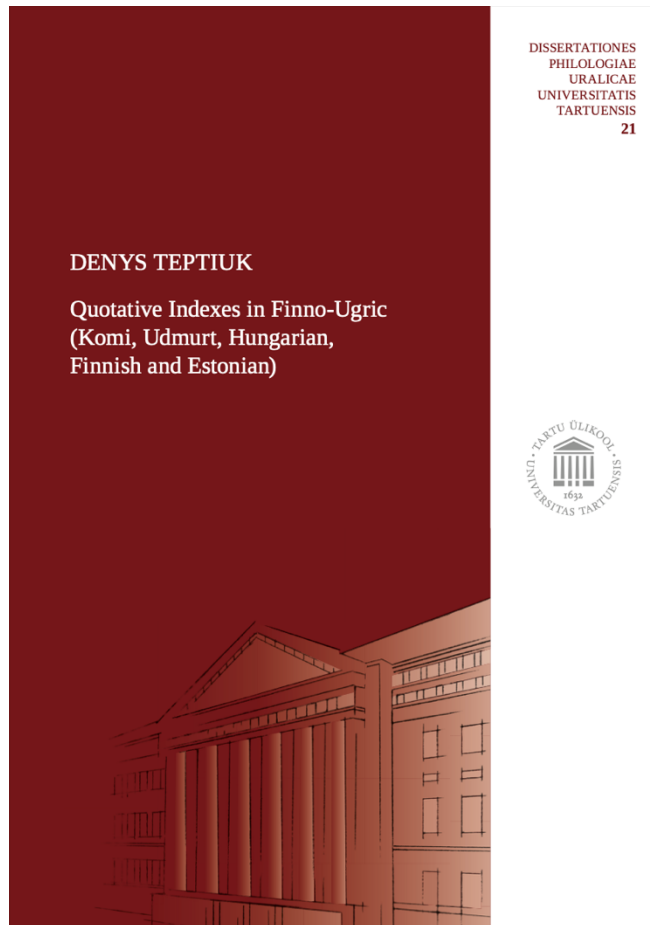
1. Introduction: Background – Research aims & questions – Data & Method
2. Results: Solitude speech in self-quotations of speech – Solitude speech in self-quotations of thought
3. Summary & Discussion
4. Conclusions

1. Introduction



Figure 1. Meme 'Dr Evil Austin Powers: Work in progress' [source: makeameme.org]

Background



Teptiuk, Denys. 2019. *Quotative Indexes in Finno-Ugric (Komi, Udmurt, Hungarian, Finnish and Estonian)*. University of Tartu dissertation. Available online: <https://dspace.ut.ee/handle/10062/66597>

Background

Ambiguity between reported speech and reported thought **in self-quotations**
(Reporter = Reported Speaker):

(1) Hungarian (Hungarian National Corpus)

a. *Te, **mondok**, van ennek gyereke?*

2SG say:PRS.1SG be.PRS.3SG DEM.P.DAT child:3SG

'Hey, I say, does this one have kids?'

b. *(Mikor a strandot kerestem, akkor láttam a faluban egy fából készült útjelzőt, hogy aszongya "Robinson 3 km.")*

*No, **mondok**, biztos ez a kemping neve, vagy mi.*

PTCL say:PRS.1SG certain DEM.P DEF camping name:3SG or what

'(When I was looking for the beach, I saw a sign made of wood in the village, which said "Robinson 3 km.") Well, I say, this is certainly the name of the camping site, or what.'

Background

Distinction between speech and thought:



Speaker: {Speech} → Addressee

Figure 2. Speech situation

Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, D., Cruschina, S., Posio, P., Spronck, S. (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton

Background

Speech presupposes the presence of an addressee (\neq Speaker):

- context: interlocutor; interlocutor's verbal or/and non-verbal reaction;
- content: interactional devices & addressee-oriented elements (vocatives; commands, questions...)

Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, D., Cruschina, S., Posio, P., Spronck, S. (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton

Background

(2) Hungarian (Hungarian National Corpus), speech

Te, mondok, van ennek gyereke?

2SG say:PRS.1SG be.PRS.3SG DEM.P.DAT child:3SG

'Hey, I say, does this one have kids?'

Nem tom, így a főnököm.

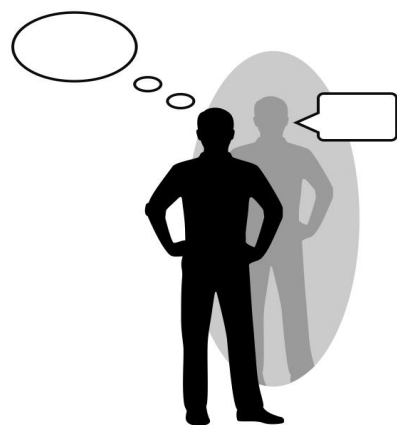
NEG know:PRS.1SG SO DEF boss:1SG

'I don't know, says my boss.'

Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, D., Cruschina, S., Posio, P., Spronck, S. (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton

Background

Distinction between speech and thought:



Speaker: {Thought} → Speaker

Figure 3. Thought situation

Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, D., Cruschina, S., Posio, P., Spronck, S. (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton

Background

Thought presupposes the presence of addressee (= Speaker/Cognizant):

- context: no interlocutor / no interlocutor's reaction;
- content: absence of linguistic politeness, self-addressivity, referential shift excluding the interlocutor(s)...

Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, D., Cruschina, S., Posio, P., Spronck, S. (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton

Background

Reported Thought = 'soundless' inner speech (Vygotsky 1986)

(3) Finnish (Internet communications database)

*Mun kundikaveri sano et sil o yx systeri ja kolme broidia sit se kuitenkin kerran ku me oltiin ostarilla sano ihan selvästi tosta vaan yhelle muijalle et niit on VIIS sisarusta!!!!!!! Siis **mä olin niinku et** mitäHHH!!! Siis **valehtelekse** niinku mulle vai heittikse vaan jotain läppää sille muijalle?????*

'My boyfriend says that he has one sister and 3 brothers, then once when we were shopping he clearly just tells one woman that he has FIVE siblings!!!!!!!) Then **I was like** whatTTT!!! **Is he lying** to me or is he joking with that woman?????'

Background

Self-quotations (Reporter = Reported Speaker) differ from quotations (Reporter \neq Reported Speaker):

- thinking is an individual process (i.e. does not involve Addressee other than Speaker/Cognizant!);
- **thoughts of others** are not available unless previously verbalized (cf. Du Bois 2011: 56; Schlenker 2004):
 - often speech is rendered as thought, cf. (4);
 - more 'speculative' / 'hypothetical' thoughts in quotations, cf. (5).

Background

(4) speech as thought

*Donald Trump **thinks** SNL is rigging the election and should be canceled.*
(cnn.com)

(5) Russian; fictional/attributed thoughts

<i>...a</i>	<i>na</i>	<i>Doncova</i>	<i>smotrel</i>	<i>s</i>
and	on	PN.GEN	look.PST.M	with
<i>krajnim</i>	<i>podozreniem</i>	<i>(mol,</i>	<i>ne</i>	<i>kliničeskij</i>
extreme.INSTR	suspicion.INSTR	QUOT	NEG	clinical
<i>li</i>	<i>idiot</i>	<i>sidit</i>	<i>peredo</i>	<i>mnoj?)</i>
Q	idiot	sit.PRS.3SG	in.front.of	1SG.INSTR

'...and he looked at Dontsov with extreme suspicion (**thinking**, isn't that a clinical idiot sitting in front of me?)' (RNC)

Background

In self-quotations, no such constraints; more flexibility & ambiguity between speech and thought:

- (6) *Cassidy and I shared a bedroom, but had our own beds. When **we** came in **I was like** “Is this bed just for me? But it’s so big?!” I guess I should get used to the fact that it’s normal to have a big bed in America. (enTenTen15)*

Background

Thought (and less so speech) in self-quotations *often* occurs in solitude, cf. (1b), (7):

(7) Finnish (Internet communications database)

(No huh huh, kun oot ollut ahkera kirjoitteliija! Kun avasin sähköpostin ja ilmoituksia tuli vaan peräjälkeen,)

*niin **olin** **vaan että**, "ei kai taas...!"*

so be:PST:1SG just COMP NEG PTCL again

‘(Well uuhhh, you are a thorough writer! When I opened my post box and the messages came one after another,) **I was like** “not again...”!’

Background

Thought presupposes the presence of **addressee (= Speaker)**;

Soliloquy = 'solitude speech' = 'private speech' = 'self-talk': uttering one's thoughts without addressing anyone [else than the speaker themselves, i.e. **Addressee = Speaker; DT**] (Hasegawa 2005: 145; also see Hasegawa 2010a: 2)

Nitta (1991) & Moriyama (1997): in Japanese, if an expression can be presented as reported thought, it can occur as a soliloquy (cited in Hasegawa 2010a)

Research aims & questions

Call for the panel:

- “[T]he data used for the research of solitude speech are not easy to gather in the spontaneous form of language”
- “Other than authentic speech samples, what kind of data is available for the investigation of solitude speech?”
- “How is solitude speech linguistically differentiated from speech for communication?”

Research aims & questions

- “[T]he data used for the research of solitude speech are not easy to gather in the spontaneous form of language”
- “Other than authentic speech samples, what kind of data is available for the investigation of solitude speech?”

Research aims & questions

Goffman's ([1978] 1981: 119–120) 'response cries' as manifestations of 'self-talk' (emphasis added):

“Waiting with her husband and a friend for the casino cashier to count down her bucket of silver, a happy player says, *And when I saw the third 7 come up and stop, I just let out 'Eeeee'.* (...) This shows clearly that **what starts out as a response cry (...) can be conversationally replayed.**”

Research aims & questions

- “[T]he data used for the research of solitude speech are not easy to gather in the spontaneous form of language”
- “Other than authentic speech samples, what kind of data is available for the investigation of solitude speech?”

⇒ Check for occurrence of ‘solitude speech’ in self-quotations (using as a material *substandard written communication online*)

Research aims & questions

Aim: Check for occurrence of 'solitude speech' in self-quotations (using as a material *substandard written communication online*)

Reservations:

- no expectations regarding the verbatim status of reports; hence, investigation into ***how 'solitude speech' is reported*** and ***when it typically occurs*** (rather than 'solitude speech' per se);
- vague line between 'voiced' and 'silent' speech.

Research aims

“How is solitude speech linguistically differentiated from speech for communication?”

⇒ In addition to ‘solitude speech’, what other material is reported in self-quotations of speech and thought, and how do they differ?

Data

A database of RS-constructions for six Finno-Ugric languages (Teptiuk 2022)...

...contains data samples from [social media corpora](#):

- **Erzya, Komi, Udmurt**: Volga-Kama corpora, social media;
- **Estonian**: etTenTen19 (only blogs & social media sites);
- **Finnish**: Internet-communications database (csc.korp.fi);
- **Hungarian**: Hungarian National Subcorpus (MNSz), ‘personal’-subcorpus.

Data

The database “Reported speech in Finno-Ugric”, 2 layers & 6 subtypes:

- content: reported speech and reported thought;
- source:
 - *self-quotation* (Reported Speaker = Reporter)
 - *quotation* (Reported Speaker ≠ Reporter)
 - *quotations with unknown source* (Reported Speaker = ?)

Data

Table 1. Number of self-quotations in the database

Language	Speech	Thought
Estonian	127	123
Finnish	201	282
Hungarian	78	55
Total	406	460

Data

Table 2. Strategies introducing self-quotations of speech and thought in the database

Language	Speech	Thought
Estonian:	1. <i>ütsin</i> ‘I said’ 2. <i>mul oli nii / nagu (et)</i> ‘I had so / like (that)’ 3. <i>olin mingi / nagu / et</i> ‘I was some kind of / like / that’	1. <i>mõtsin</i> ‘I thought’ 2. <i>mul oli (nagu) et</i> ‘I had (like) that’ 3. <i>olin mingi / nagu / et</i> ‘I was some kind of / like / that’
Finnish:	1. <i>sanoin et</i> ‘I said that’ 2. <i>olin silleen / tyyliin / ihan / vaan et</i> ‘I was so / like / completely / just that’	1. <i>ajattelin et</i> ‘I thought that’ 2. <i>olin niinku / silleen / ihan / vaan / et</i> ‘I was like / so/ completely / just / that’
Hungarian:	1. <i>mondok, mondom, aszondom</i> ~ ‘I say’ 2. <i>mondtam, aszontam</i> ‘I said’	1. <i>gondoltam</i> ‘I thought’ 2. <i>mondok, mondom</i> ‘I say’ 3. <i>aszontam</i> ‘I said’

Procedure

Procedure

1. Scrutinize cases of self-quotations of speech and thought and single out examples that can be viewed as a representation of 'solitude speech', i.e. **verbalizing one's thoughts without addressing anyone**².

² Based on Hasegawa's (2005: 145) definition of 'soliloquy'.

Procedure

1. Scrutinize cases of self-quotations of speech and thought and single out examples that can be viewed as a representation of 'solitude speech' (i.e. *verbalizing* one's thoughts without addressing anyone).
2. Tag all instances and provide explanation in favor or against counting them as 'solitude speech'.

Procedure

1. Scrutinize cases of self-quotations of speech and thought and single out examples that can be viewed as a representation of 'solitude speech' (i.e. *verbalizing* one's thoughts without addressing anyone).
2. Tag all instances and provide explanation in favor or against counting them as 'solitude speech'.
3. Look for common traits among the examples of 'solitude speech' and outside.

Procedure

1. Scrutinize cases of self-quotations of speech and thought and single out examples that can be viewed as a representation of 'solitude speech' (i.e. *verbalizing* one's thoughts without addressing anyone).
2. Tag all instances and provide explanation in favor or against counting them as 'solitude speech'.
3. Look for common traits among the examples of 'solitude speech' and outside.
4. Draw on similarities in the data and literature on 'solitude speech' / 'soliloquy'.

Disclaimers



Figure 1. Meme 'Dr Evil Austin Powers: Work in progress' [source: makeameme.org]

Disclaimers

1. Scrutinize cases of self-quotations of speech and thought and single out examples that can be viewed as a representation of 'solitude speech' (i.e. no interlocutors present)
2. Tag all instances and provide explanation in favor or against counting them as instances of 'solitude speech'.
3. Look for common traits among the examples of 'solitude speech' and outside.
 - ⇒ still a number of grey zones in the data; no descriptive statistics for now
4. Look for common traits in my data and literature on 'solitude speech' / 'soliloquy'
 - ⇒ mainly based on some observations in Du Bois (2009, 2011) & Hasegawa (2010b)

2. Results

Roadmap

- Solitude speech in self-quotations of speech
- Solitude speech in self-quotations of thought

Solitude speech in self-quotations of speech

- Cases when self-quotation *does not* contain 'solitude speech';
- Cases when self-quotation contains 'solitude speech'.

Solitude speech in self-quotations of speech

Cases when self-quotation ***does not*** contain 'solitude speech':

- Addressed speech in initial turn;
- Verbal reaction in responsive turn;
- Repetition of a previous utterance (also see Teptiuk 2021, in press);
- Hypothetical speech.

Self-quotation of speech ***does not*** contain ‘solitude speech’

Addressed speech in initial turn, context: interlocutor’s reaction;
content: **interactional devices & addressee-oriented elements**

(8) Estonian (etTenTen19)

Mul oli nagu et: "Ethel, mida sa just

1SG:ADE be:PST.3SG like COMP PN what.PAR 2SG right.now

tegid???"

do:PST:2SG

(Ethel teeb nagu midagi poleks olnud...)

‘I was like: “Ethel, what did you just do?” (Ethel pretends if nothing has happened...)’

Self-quotation of speech ***does not*** contain ‘solitude speech’

Verbal reaction in responsive turn, context: addressed speech in previous turn, non-/verbal reaction in the following turn

(9) Hungarian (Hungarian National Corpus)

aszondja: "akkor szálljon le"

QV:PRS.3SG.DEF then descend:IMP.HON PRE

aszodom: "nem szálllok"

QV:PRS.1SG.DEF NEG descend:PRS.1SG

Erre továbbment.

DEM. SUBLAT further:go:PST.3SG

‘she says: “then get out.” I say: “I won’t.” Upon this she went away.’

Self-quotation of speech ***does not*** contain ‘solitude speech’

Repetition, context: reference to the previous mention (usually in a quotative construction)

(10) Finnish (Internet communications database)

<i>sitähän</i>	<i>mä just</i>	<i>sanoin</i>	<i>et</i>	<i>niitä</i>	<i>saa</i>
DEM.PAR:PTCL	1SG right.now	say:PST:1SG	COMP	DEM.PL:PAR	can:PRS.CN
<i>sinne, mut</i>	<i>mistä</i>	<i>niitä</i>	<i>löytää</i>	<i>sinne...?</i>	
DEM.ILL	but	where:ELA	DEM.PL:PAR	find:INF	DEM.ILL

‘This is what I was just now saying that one can put them there, but where one could find them there...?’

Self-quotation of speech ***does not*** contain ‘solitude speech’

Hypothetical, context: irrealis condition (sometimes in a quotative construction)

(11) Hungarian (Hungarian National Corpus)

*(En nem tudom, hogy neked milyen barataid vannak, **de szerintem olyan baratsag nincs, hogy**)*

egyszer csak azt mondom: "Na mostantol o a barátom".

friend:1SG

‘(I don’t know what kind of friends you have **but in my opinion there’s no such friendship that**) once I just say: “Well, from now on (s)he is my friend.”’

Solitude speech in self-quotations of speech

- Cases when self-quotation **does not** contain 'solitude speech';
- **Cases when self-quotation contains 'solitude speech':**
 - Self-addressed comments;
 - 'Response cries'.

Self-quotation of speech contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor, ‘solitude action’ [smoking]; content: self-addressed comment on non-verbal behavior, affect expression (cf. Hasegawa 2010a: 34)

(12) Finnish (Internet communications database)

(mutta sitten mä olin jonkun ajan kuluttua polttamassa sitä tupakkaa)

*ja sitten **olin** **silleen että** no voihan perkule*

and then be:PST:1SG so COMP PTCL can.PRS.3SG:PTCL devil

minun kanssa miks alotin...

1SG:GEN with why start:PST:1SG

‘(but then after some time I was smoking those cigarettes) and then **I was like** well, God damn **me**, why did I start...’

Self-quotation of speech contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor; content: self-addressed comment for *self-guidance* (cf. Hasegawa 2010a: 34)

(13) Hungarian (Hungarian National Corpus)

(...eppen gondolkodom, hol alszom, mikor trappolast hallok: ket ember szalad, eltunik egy sikatorban, par meterrel lemaradva harom katona utanuk, sisak, melleny, puska, ahogy kell.)

*No, **mondok**, megis keresek valami fedett helyet.*

PTCL say.PRS.1SG anyway search.PRS.1SG some covered place:ACC

‘(...I’m just thinking about where I will sleep when I hear marching: two people running, disappearing in an alley, three meters behind them three soldiers, helmets, vests, rifles, as they should be.) Well, I said, I’m looking for some shelter anyway.’

Self-quotation of speech contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor, ‘solitude action’ [reading]; content: self-addressed comment on verbal information

(14) Estonian (etTenTen19)

(Ja siis järsku loen oma sisult absoluutselt orgaaniliselt rubriiki sulanduvat lugejakirja – autoriks Ivan Orav, vana sepp. Siis see juhtus. Siis külastaski mind valgustus.)

MaxPower, ütsein endale, see EI SAA olla mõni
PN say:PST:1SG self:ALL DEM NEG can:PRS.CN be.INF some
tavaludri, see PEAB olema keegi geenius. Kõik
regular.drunkard DEM have.to:PRS.3SG be:INF some genius all
pole mitte prsses veel, ütsein.
NEG.be.PRS.CN NEG ass:INE still say:PST:1SG

‘(And then suddenly I read a reader’s letter, absolutely originally mixing with the topic – the author is Ivan Orav, old smith. Then it happened. Then I reached the enlightenment.) MaxPower, I said to myself, it can’t be some regular drunkard, it must be some genius. All is not screwed up yet, I said.’

Self-quotation of speech contains ‘solitude speech’

‘**Response cry**’; context: interlocutors present, ‘problematic situation’;
content: self-addressed comment on non-verbal behavior, affect expression
(cf. Hasegawa 2010a: 34)

(15) Estonian (etTenTen19)

(Sannu tuli minu juurde, haha. lõpeta ise ära, omg. ja läks ära.)

siis ma ütsin et mida ma jälle tegin, ma

then 1SG say:PST:1SG COMP what:PAR 1SG again do:PST:1SG 1SG

olen lollakas, ma vihkan ennast!

be.PRS:1SG ridiculous 1SG hate.PRS:1SG self:PAR

(mhh lõpeta ära, ütles Suss lohutuseks.)

‘(Sannu came to me, haha. [Saying] stop yourself, omg. and then went away.)

then I said what have I done again, I am ridiculous, I hate myself! (mhh, stop it, Suss said as a consolation.)

Self-quotation of speech contains ‘solitude speech’

Imitation of ‘solitude speech’; context: interlocutor present, ‘problematic’ situation; content: self-addressed comment on verbal information

(16) Estonian (etTenTen19)

*Nad tahtsid minu inglise keelt kontrollida. Ma olin selle kohta varem ka lugenud. Ma hakkasin passiive moodustama. Kolm korda jõudis Dr. Galambos meelde tuletada, et lugeda ka ingliskeelne lause ette ära. Umbes kaks korda jäin mõtlema, **ent kui üks kord jänni jäin olin nagu "[Lugesin lauset] hmmm... interesting"**.*

‘They wanted to control my English. I have read about it before. I started to form passive voice. Thrice Dr. Galambos reminded me to read English sentence aloud, too. Approximately twice I was left thinking, and **when once I got stuck, I was like “[I read the sentence out] hmmm... interesting.”**’

Roadmap

- Solitude speech in self-quotations of speech
- **Solitude speech in self-quotations of thought**

Solitude speech in self-quotations of thought

- Cases when self-quotation *does not* contain 'solitude speech';
- Cases when self-quotation contains 'solitude speech'.

Solitude speech in self-quotations of thought

Cases when self-quotation ***does not*** contain 'solitude speech':

- Unverbalized speech, cf. (3);
- Stance, mistaken belief & intentions;
- Concurrent quotative framing (Michael 2012)³.

³ I.e. "the use of quotative resources to frame utterances that arise at a particular moment in the ongoing interaction as 'reported speech' [here: 'reported thought']" (Michael 2012: 348).

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Unverbalized speech; context: interlocutor present; content: (negative) evaluation of the interlocutor + referential shift (also see Teptiuk, in press)

(17) Estonian (etTenTen19)

(ütles, et see on miski valgustaja või midagi)

ja ma mõtsin, et mida ta ajab,

and 1SG think:PST:1SG COMP what:par **3SG** drive:PRS.3SG

sest mu meelest see mees oli näitleja

because 1SG.GEN mind:ELA DEM man be:PST.3SG actor

‘(she said that he’s some illuminator or something) and **I thought** what she’s talking about, because in my opinion this man was an actor.’

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Stance, content: representation of a static mental state

(18) Finnish (Internet communications database)

(Itsekin tie oli kivinen ja hankala...)

<i>Aluksi</i>	<i>olin</i>	<i>vaan</i>	<i>et</i>	<i>hetero</i>	<i>ei</i>
beginning:TRANSL	be:PST:1SG	just	COMP	hetero	NEG.3SG
<i>ikinä</i>	<i>muuta.</i>				
never	change:PRS.CN				

‘(My own way was rocky and difficult...) **In the beginning I was like hetero never changes.**’

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Mistaken belief, content: representation of a static mental state that Cognizant eventually finds to be wrong (realized in the context)

(19) Hungarian (Hungarian National Corpus)

kosaras csaj nem fideszes: kár, gondoltam hoz

basket:ADJ girl NEG PN:ADJ pity think:PST.1SG bring.PRS.3SG

magával még egyet...

self:COM still one:ACC

‘The basketball girl is not the supporter of FIDESZ: pity, I thought she will bring one more with her...’

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Intentions, content: representation of a mental state reflecting on a future-oriented action that presupposes a desired result

(20) Estonian (etTenTen19)

(sirgendamisest kasu midagii ei ole,)

mõtsin **et** lähen proovin seda keemilist

think:PST:1SG COMP go.PRS:1SG try.PRS:1SG DEM:PAR chemical:PAR

sirgendamist

straighten:AN:PAR

(aga siit lugend ja mujalt ka et pidavat rikkuma juust...)

‘(there’s no result from straightening,) **I thought I will go and try that chemical straightening** (but I’ve read here and elsewhere too that it might break hair...)’

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Concurrent quotative framing; content: interlocutor’s engagement

(21) Finnish (Internet communications database)

asun vantaalla[,] ajattelin et jos se paikka
live.PRS:1SG PN:ADE think:PST:1SG COMP if DEM place
on viel auki ja haluat/ tarvit hoitajaa
be.PRS.3SG still open and want.PRS:**2SG** need.PRS:**2SG** caretaker:PAR
ni mä olisin kiinnostunu enkä tarvis
so 1SG be:COND:1SG interested NEG:1SG:ADD need:COND.CN
rahaa!!!
money:PAR

‘I live in Vantaa[,] **I thought that** if this place is still open and **you** want / need caretaker, then I would be interested and wouldn’t need payment [for it]!!!’

Self-quotation of thought ***does not*** contain ‘solitude speech’

Explanation, content: additional reasoning for the previous non-/verbal action

(22) Hungarian (Hungarian National Corpus)

*Tényleg nem a legszebb dolog normálisan azt felvetni, amit itt felvettem, de **arra gondoltam**, hogy ez jobban megérttetni a HVIM-es gyerekekkel a temperamentumos egyéniségedet, és nem fognak akkora utálattal nézni, és téglának nevezni.*

*‘It’s really not the nicest thing to normally bring up what I’ve brought up here, but **I thought** it would make the HVIM kids understand your temperamental personality better and they won’t look at you with such disgust and call you a brick.’*

Solitude speech in self-quotations of thought

- Cases when self-quotation **does not** contain 'solitude speech';
- **Cases when self-quotation contains 'solitude speech':**
 - Self-addressed comments;
 - 'Response cries'.

Self-quotation of thought contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor, ‘solitude action’ [reading]; content: self-addressed comment on verbal information, affect expression (cf. Hasegawa 2010a: 34)

(23) Estonian (etTenTen19)

(äkki nägin, et mu klassivend Henri oli kirjutanud, kes tahab Teeviidale minna nendega, autos on veel vaba ruumi,)

ma olin mingi JEEEEEE :D

1sg be:PST:1SG some.kind.of INTERJ EMOT

‘(suddenly I saw that my classmate Henri wrote, who wants to go to Teeviit with them, there’s still free space in the car,) **I was like YEEEEAH :D’**

Self-quotation of thought contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor, ‘solitude action’ [watching TV]; content: self-addressed comment on non-verbal information, affect expression (cf. Hasegawa 2010a: 34)

(24) Finnish (Internet communications database)

(Niinhän se meni et kun kesä aamusta heräilin ja aloin surffaamaan et josko sieltä telkkarista jotain tulis. No ykköselle kun käänsin ja hetken katsoin,)

mä olin ihan et mikä paska täältä tulee,

1SG be:PST:1SG completely COMP what shit DEM:ELA come:PRS.3SG

kaljut äijät vaan

bald:PL gaffer:PL just

‘(So that it went [so] that I woke up during the summer morning and **started searching if there’s something on TV. Well, when I turned on Channel 1 and watched for a minute,**) **I was like** what kind of shit is coming from there, just some bald old men’

Self-quotation of thought contains ‘solitude speech’

Context: no interlocutor, ‘solitude action’ [watching TV]; content: self-addressed comment on non-verbal information

(25) Hungarian (Hungarian National Corpus)

(Tegnap este néztem Verona Felbusch talkshowját az RTL2-n.)

No **mondok** ezt sem hittem volna.

PTCL say:PRS:1SG DEM.P:ACC NEG.ADD believe:PST.1SG AUX.COND

‘(Yesterday I saw Verona Felbusch talkshow on RTL2.) Well, I say, I
wouldn’t have believed it myself.’

Self-quotation of thought contains ‘solitude speech’

(**Silent**) ‘**response cry**’, context: interlocutor present, ‘problematic’ situation; content: self-addressed comment on verbal information

(26) Estonian (etTenTen19)

(Küsin, ett “kas me mahlamäelt sõitsime juba läbi?” “jah, ammu”...)

mul oli nagu et “:O wtf”...

1SG.ADE be:PST.3SG like COMP EMOT what.the.fuck

(küsisin siis, ett kas saaks uuesti mahlamäele ja siis uue ringiga läksin õiges kohas maha)

‘(I ask “Have we passed already Mahlamäe?” “Yes, long time ago” ...) **I was like** “:O wtf”... (Then I asked if it’s possible to drive again to Mahlamäe and then during the new round I came out in the right place.)’

Self-quotation of thought contains ‘solitude speech’

(Silent) ‘response cry’, context: no interlocutor, ‘problematic’ situation;
content: self-addressed comment on non-verbal behavior

(27) Finnish (Internet communications database)

(Eli eilen illalla kun menin vessaa)

niin olin silleen et ei paska mul alko

so be:PST:1SG so COMP NEG shit 1SG:ADE start.PST.3SG

menkat XD

menstruation:PL EMOT

‘(So yesterday evening when I went to the toilet,) **I was like** no, shit, my menstruation started XD’

3. Summary & Discussion

Summary

In self-quotations of speech, representations of 'solitude speech' can be distinguished from representations of...

...communicated speech (addressed or reactive),

...repetitions,

...hypothetical presentations of speech.

Summary

In self-quotations of thought, 'solitude speech' can be distinguished from representations of...

...unverbalized speech,

...stance,

...mistaken belief,

...intentions,

...concurrent quotative framing & additional justifications.

Summary

'Solitude speech' presents:

- **self-addressed comments** on non-/verbal information/behavior when physical interlocutor is absent; typically accompany 'solitude actions' (e.g. reading, watching TV, being online, travelling etc.)
- **'response cries'** during 'problematic' & uncontrolled actions; possible presence of interlocutor.

Discussion

Similarities with cases discussed in the literature: Du Bois (2009, 2011) & Hasegawa (2010b).

Discussion

Du Bois (2009), dialogic back-and-forth develops between reader and text:

(28) Finnish (Internet communications database)

<i>ganggeri</i>	<i>kulta,</i>	<i>kun</i>	<i>luin</i>	<i>ton</i>	<i>sun</i>
PN	gold	when	read:PST:1SG	DEM.HP:GEN	2SG:GEN
<i>jutun</i>	<i>olin</i>	<i>vaan</i>	<i>et</i>	<i>mitä</i>	<i>vit..???</i>
story:GEN	be:PST:1SG	just	COMP	what:PAR	vagina

‘Ganggeri, dear, **when I read that your story, I was like** what the f...???’

Discussion

Du Bois (2011: 69): “[a] cycle of voices alternating between greater and lesser subjectivity”:

(24 = 29) Finnish (Internet communications database)

LESS SUBJECTIVE *Niinhän se meni et kun kesä aamusta heräilin ja aloin surffaamaan et josko sieltä telkkarista jotain tulis. No ykköselle kun käänsin ja hetken katsoin,*

MORE SUBJECTIVE ***mä olin ihan et mikä paska täältä tulee, kaljut äijät vaan***

*‘So that it went [so] that I woke up during the summer morning and started searching if there’s something on TV. Well, when I turned on Channel 1 and watched for a minute, **I was like** what kind of shit is coming from there, just some bald old men’*

Discussion

Du Bois (2011: 69; highlight added):

“First the self, in *one of its phases*, makes an immediate, direct, often affectively **loaded response** to some experience (or memory of experience). Then *another phase* of the self responds to this expressive contribution, usually in **a more reflective commentary**, with a greater use of the grammatical apparatus that is distinctive of human language.”

Discussion

Loaded response, more reflective commentary

(30) Finnish (Internet communications database)

Aluks *olin* *ihan* *et* *jess!!!* *sit*

beginning:TRANSL be:PST:1SG completely COMP yes then

rupesin *tajuamaan, et* *hei, tässähän*

start:PST:1SG think:INF:ILL COMP INTERJ DEM:INE:PTCL

on *vikoja...*

be.PRS.3SG mistake:PL.PAR

'In the beginning **I was all yess!!!** then **I started thinking that hey, there are mistakes here.**'

Discussion

Hasegawa (2010b: 80):

“Monitoring one’s own thoughts without verbalizing them is virtually impossible, because in our consciousness, thoughts (frequently as mental imagery, i.e. quasi-perceptual experiences) appear and disappear rather quickly. Subvocalizing them as inner speech helps one think coherently, but this help is inadequate when the thoughts become complex. In such a case, the act of soliloquy improves the thought process significantly, and, of course, writing (i.e. fixing, or immobilizing thoughts) is better yet. The act of soliloquizing slows thinking as though anchoring transient thoughts/images to the cognitive ground by words.”

Discussion

Hasegawa (2010b: 80):

“Monitoring one’s own thoughts without verbalizing them is virtually impossible, because in our consciousness, thoughts (frequently as mental imagery, i.e. quasi-perceptual experiences) appear and disappear rather quickly. Subvocalizing them as inner speech helps one think coherently, but this help is inadequate when the thoughts become complex. In such a case, the act of soliloquy improves the thought process significantly, and, of course, writing (i.e. fixing, or immobilizing thoughts) is better yet. **The act of soliloquizing slows thinking as though anchoring transient thoughts/images to the cognitive ground by words.**”

4. Conclusions

Conclusions

Reported thought shares a semantic basis with 'solitude speech' but shows functional variation; the former shall be further investigated for the occurrence of the latter beyond the data considered;

Often hard to distinguish 'voiced' and 'silent' solitude speech based on the written material;

The material investigated offers scenarios where solitude speech occurs (e.g. reading (online), watching TV, etc.) even if it does not contain word-for-word representations of 'solitude speech'

Features peculiar to solitude speech *cross-linguistically* (e.g. affect expressions, curses, etc.) would aid in identifying it in corpus material.

Thank you!

Kiitos! Aitäh! Köszönöm!

Merci beaucoup! Hartelijk dank!

ありがとうございます。

References

- Du Bois, John W. 2009. Interior Dialogues: The Co-Voicing of Ritual in Solitude. In: Basso, Ellen B. & Gunter Senft (eds.), *Ritual Communication*. Oxford: Berg.
- Du Bois, John W. 2011. Co-opting Intersubjectivity: Dialogic Rhetoric of the Self. In: Meyer, Christian & Felix Girke (eds.), *The rhetorical emergence of culture*, 52 – 83. Oxford: Berghahn.
- Goffman, Erving. 1981. Response Cries. In Erving Goffman & Dell Hymes (eds.), *Forms of talk*, 78–124. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Hasegawa, Yoko. 2005. A study of soliloquy in Japanese. *Proceedings of the 31st Annual Meeting of the Berkley Linguistics Society*, 145–156.
- Hasegawa, Yoko. 2010a. *Soliloquy in Japanese and English*. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins.
- Hasegawa, Yoko. 2010b. The sentence-final particles *yo* and *ne* in soliloquial Japanese. *Pragmatics* 20(1), 71–89.
- Moriyama, Takuro. 1997. “Hitorigoto” o megutte: Shikoo no gengo to dentatsu no gengo. In: Kawabata, Yoshiaki & Yoshio Nitta (eds.), *Nihongo bunpoo: Taikei to hoohoo*, 173–188. Tokyo: Hituzi Syobo.
- Nitta, Yoshio. 1991. Ishi no hyoogen to kikite sonzai [Expressions of the speaker’s will and the presence of a listener]. *Kokugogaku* 165, 1–13.
- Schlenker, Philippe. 2004. Context of thought and context of utterance: A note on free indirect discourse and the historical present. *Mind & Language* 19 (3). 279–304.
- Teptiuk, Denys. 2022. Towards a database of reported discourse constructions in Finno-Ugric languages. Paper presented at *Cross-disciplinary Perspectives on Quoting and Speech Reporting*, 5 October, ULB Brussels.
- Teptiuk, Denys. 2021. Self-quotative markers in Permic and Hungarian. *Linguistica Uralica* 57 (3). 213–232.
- Teptiuk, Denys. 2019. *Quotative Indexes in Finno-Ugric (Komi, Udmurt, Hungarian, Finnish and Estonian)*. University of Tartu dissertation. Available online: <https://dspace.ut.ee/handle/10062/66597>
- Teptiuk, Denys, in press. Self-quotations of speech and thought, and how to distinguish them. To appear in: Casartelli, Daniela, Cruschina, Silvio, Posio, Pekka, Spronck, Stef (eds.), *Grammar of thinking*. Berlin: Mouton.
- Vygotsky, Lev. [1934] 1986. *Thought and Language*. Cambridge, MA: MIT Press.